



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

*Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων*

**PE489.469v01-00**

15.5.2012

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1 - 70

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Anneli Jäätteenmäki**  
(PE488.028v01-00)

Διαπραγματεύσεις του ΟΗΕ με θέμα τη Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων  
(ΣΕΟ)

AM\901772EL.doc

PE489.469v01-00

**EL**

*Ενωμένη στην πολυμορφία*

**EL**

AM\_Com\_NonLegRE

**Τροπολογία 1**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 1 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας τα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης A/RES/61/89<sup>1</sup> της 6<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου 2006 με τίτλο προς μια συνθήκη για το εμπόριο όπλων: θέσπιση κοινών διεθνών προτύπων για την εισαγωγή, εξαγωγή και μεταφορά συμβατών όπλων η οποία υποστηρίχθηκε από 153 μέλη του ΟΗΕ, οριοθετώντας την επίσημη έναρξη της διαδικασίας προς μια συνθήκη για το εμπόριο των όπλων και A/RES/64/48<sup>2</sup> της 2 Δεκεμβρίου 2009 σχετικά με τη Συνθήκη για το Εμπόριο των Όπλων που υποστηρίχθηκε από 153 κράτη μέλη του ΟΗΕ η οποία αποφάσισε να συγκαλέσει διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη Συνθήκη για το Εμπόριο των Όπλων και η οποία θα συνεδριάσει για 4 διαδοχικές εβδομάδες το 2012 για να εκπονήσει ένα από νομικής απόψεως δεσμευτικό όργανο των υψηλότερων δυνατών κοινών διεθνών προτύπων για τη μεταφορά συμβατικών όπλων,*

---

*<http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N02/499/77/PDF/N0263694.pdf?OpenElement>*

*<http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N02/464/71/PDF/N0263694.pdf?OpenElement>*

Or. en

**Τροπολογία 2**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 3 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*έχοντας υπόψη την απάντηση της ΕΕ στο αίτημα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ όσον αφορά απόψεις επί των στοιχείων σχετικά με την Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων,*

Or. en

**Τροπολογία 3**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 3 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 10 Δεκεμβρίου 2007 και στις 12 Ιουλίου 2010, ιδιαίτερα όσον αφορά τη Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων*

Or. en

**Τροπολογία 4**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 4**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης

Ιουνίου 2007 σχετικά με τη Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων και την θέσπιση κοινών διεθνών κανόνων για την εισαγωγή, την εξαγωγή και την μεταφορά συμβατικών όπλων,

Ιουνίου 2007 σχετικά με τη Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων και την θέσπιση κοινών διεθνών κανόνων για την εισαγωγή, την εξαγωγή και την μεταφορά συμβατικών όπλων, *έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Μαρτίου 2008 σχετικά με τον κώδικα συμπεριφοράς της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων<sup>4</sup> και της 4ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με τον κώδικα συμπεριφοράς της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων<sup>5</sup>, τα οποία και τα δύο υπογραμμίζουν την επείγουσα ανάγκη για μια συνθήκη όσον αφορά το εμπόριο όπλων,*

---

*4 Κείμενα που εγκρίθηκαν  
P6\_TA(2008)0101.*

*5 Κείμενα που εγκρίθηκαν  
P6\_TA(2008)0580.*

Or. en

**Τροπολογία 5**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 4 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του, και ειδικότερα το ψήφισμά του της 13<sup>ης</sup> Μαρτίου 2008 σχετικά με τον κώδικα συμπεριφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της εξαγωγής όπλων,*

Or. en

**Τροπολογία 6**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 4 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών 61/89 με τίτλο « προς μια Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων»: θέσπιση κοινών διεθνών κανόνων για την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη μεταφορά συμβατικών όπλων.*

Or. en

**Τροπολογία 7**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 6**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*– έχοντας υπόψη την **Εκστρατεία** για τον Έλεγχο των Όπλων από **την παγκόσμια κοινωνία των πολιτών**,*

*– έχοντας υπόψη τις **πολυάριθμες εκστρατείες που έχουν οργανωθεί σε όλο τον κόσμο από την κοινωνία των πολιτών υπέρ μιας ισχυρής και δυνατής Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων, συμπεριλαμβανομένης της Εκστρατείας για τον Έλεγχο των Όπλων και έχοντας υπόψη την έκκληση από τους βραβευμένους με το Νόμπελ ειρήνης,***

Or. en

**Τροπολογία 8**  
**Norica Nicolai**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 8 α (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*- έχοντας υπόψη την οδηγία 2009/43/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις μεταφορές προϊόντων συνδεδεμένων με τον τομέα της άμυνας,*

Or. en

**Τροπολογία 9**

**Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**

**Αιτιολογική σκέψη Α α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*A α. έχοντας υπόψη ότι πάνω από 40 μέλη του ΟΗΕ δεν διαθέτουν ούτε εθνικό ρυθμιστικό πλαίσιο για τον έλεγχο μεταφορών όπλων και δεν συμμορφώνονται με οιοδήποτε περιφερειακά ή διεθνή πρότυπα·*

Or. en

**Τροπολογία 10**

**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**

**Αιτιολογική σκέψη Α α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*A α. έχοντας υπόψη ότι η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών έχει καθορίσει το στόχους Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων (ΣΕΟ) ως μια «από νομική απόψεως δεσμευτική συνθήκη που θεσπίζει κοινά πρότυπα για την εισαγωγή, εξαγωγή και μεταφορά*

*συμβατικών όπλων» και η οποία θα επιτρέψει στα κράτη «τη διασφάλιση ότι τα εθνικά και εσωτερικά συστήματά τους ελέγχου ανταποκρίνονται στα υψηλότερα δυνατά πρότυπα για την πρόληψη της εκτροπής συμβατικών όπλων από την νόμιμη στην παράνομη αγορά, όπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τρομοκρατικές πράξεις, οργανωμένο έγκλημα και άλλες εγκληματικές δραστηριότητες».*

Or. en

**Τροπολογία 11**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Α β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Α β. έχοντας υπόψη ότι η εκτιμώμενη συνολική αξία των συμφωνιών σε εμπόριο όπλων στις αναπτυσσόμενες χώρες ήταν 40 355 εκατομμύρια δολάρια το 2010 και ότι η αξία των προϊόντων τα οποία παρελήφθησαν ανήρχετο σε 34.989 δισεκατομμύρια δολάρια σύμφωνα με την υπηρεσία ερευνών του Κογκρέσου των ΗΠΑ<sup>6</sup>;*

<sup>6</sup>

*[http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national\\_reports/united\\_states/CRS\\_Report\\_DN\\_03-10.pdf/view](http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view)*

Or. en

**Τροπολογία 12**  
**Tarja Cronberg**

PE489.469v01-00

8/43

AM\901772EL.doc



εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Α γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Α γ. λαμβάνοντας υπόψη το μη ελεγχόμενο και ρυθμισμένο εμπόριο όπλων αποτελεί σοβαρή απειλή για την τοπική, εθνική, περιφερειακή και διεθνή ειρήνη, ασφάλεια και σταθερότητα αλλά και επίσης για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τη βιώσιμη κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη· έχοντας υπόψη ότι το μη ρυθμισμένο εμπόριο όπλων αποτελεί ένα παράγοντα που συμβάλει στις ένοπλες συγκρούσεις, στις μετακινήσεις πληθυσμών, το οργανωμένο έγκλημα και την τρομοκρατία·*

Or. en

**Τροπολογία 13**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για το Εμπόριο των Όπλων που θα αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων το 2012 πρέπει να συμπεριλαμβάνει σαφείς και δεσμευτικές διατάξεις του υψηλότερου διεθνούς επιπέδου, σύμφωνες με την διεθνή ανθρωπιστική νομοθεσία,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για το Εμπόριο των Όπλων που θα αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων το 2012 πρέπει να συμπεριλαμβάνει σαφείς και δεσμευτικές διατάξεις του υψηλότερου διεθνούς επιπέδου, **συμπεριλαμβανομένης της πλήρους συμμόρφωσης με τη διεθνή νομοθεσία περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων (IHRL) καθώς και το Διεθνές Ανθρωπιστικό Δίκαιο (IHL)**·

Or. en

**Τροπολογία 14**  
**Sabine Lösing**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για το Εμπόριο των Όπλων που θα αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων το 2012 πρέπει να συμπεριλαμβάνει **σαφείς** και δεσμευτικές διατάξεις του υψηλότερου διεθνούς επιπέδου, σύμφωνες με την διεθνή ανθρωπιστική νομοθεσία,

*Τροπολογία*

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για το Εμπόριο των Όπλων που θα αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων το 2012 πρέπει να συμπεριλαμβάνει **ακριβείς** και **νομικά** δεσμευτικές διατάξεις του υψηλότερου διεθνούς επιπέδου, σύμφωνες με την διεθνή ανθρωπιστική νομοθεσία,

Or. en

**Τροπολογία 15**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

***Β α. έχοντας υπόψη ότι το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ 64/48 προτρέπει τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να εκπονήσουν ένα από νομικής απόψεως δεσμευτικό όργανο, το οποίο θα είναι αποτελεσματικό και ισορροπημένο, και θα θεσπίζει τα πλέον δυνατά αυστηρά κοινά διεθνή πρότυπα για τη μεταφορά συμβατικών όπλων καθώς και να εγκρίνουν μια ισχυρή και δυνατή συνθήκη.***

*Τροπολογία*

Or. en

**Τροπολογία 16**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Γ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Γ α. έχοντας υπόψη ότι δεν υφίστανται δεσμευτικές δεσμεύσεις στον τομέα μεταφοράς όπλων που θα παρείχαν ρητές εγγυήσεις για τα διεθνή δικαιώματα του ατόμου καθώς και για τη διεθνή ανθρωπιστική νομοθεσία·*

Or. en

**Τροπολογία 17  
Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Γ β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Γ β. έχοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο υπογράμμισε ότι καμία προσπάθεια δεν πρέπει να αποφευχθεί για να εξασφαλιστεί ότι η σύνοδος της προπαρασκευαστικής επιτροπής θα είναι όσο το δυνατόν χωρίς αποκλεισμούς· εκτιμώντας ότι για το σκοπό αυτό, στις 14 Ιουνίου 2010 το Συμβούλιο ενέκρινε την απόφαση 2010/336/ΚΕΠΠΑ σχετικά με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ της Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων με σκοπό να υποστηριχθεί η ΣΕΟ μεταξύ των κρατών μελών του ΟΗΕ, της κοινωνίας των πολιτών και της βιομηχανίας·*

Or. en

**Τροπολογία 18  
Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Γ γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Γ γ. εκτιμώντας ότι μετά την έγκρισή της, η κοινή θέση της ΕΕ που καθορίζει κοινούς κανόνες σε ότι αφορά τον έλεγχο εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού έχει συμβάλει στην εναρμόνιση των πολιτικών ελέγχου των εθνικών πολιτικών ελέγχου όσον αφορά τις εξαγωγές όπλων των κρατών μελών της ΕΕ και εκτιμώντας ότι οι σχετικές αρχές και κριτήρια έχουν επίσημα υιοθετηθεί από διάφορες τρίτες χώρες·*

Or. en

**Τροπολογία 19  
Μαριέττα Γιαννάκου**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

1. επισημαίνει ότι η αξία των συνολικών εξαγωγών συνεχίζει να αυξάνεται, παρά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιπροσωπεύουν συνεχώς το 30% περίπου όλων των εξαγωγών και είναι μεταξύ των μεγαλύτερων παραγωγών όπλων και εξαγωγέων στον κόσμο, υπογραμμίζει ως εκ τούτου, ότι η ΕΕ έχει τόσο ευθύνη όσο και συμφέρον στην ανάπτυξη και συμβολή για ένα νομοθετικώς ρυθμισμένο και πλέον διαφανές εμπόριο όπλων σε παγκόσμιο επίπεδο·

1. επισημαίνει ότι η αξία των συνολικών εξαγωγών συνεχίζει να αυξάνεται, παρά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιπροσωπεύουν συνεχώς το 30% περίπου όλων των εξαγωγών και είναι μεταξύ των μεγαλύτερων παραγωγών όπλων και εξαγωγέων στον κόσμο, υπογραμμίζει ως εκ τούτου, ότι η ΕΕ έχει τόσο ευθύνη όσο και συμφέρον στην ανάπτυξη και συμβολή για ένα νομοθετικώς ρυθμισμένο και πλέον διαφανές εμπόριο **και ελεγχόμενο** όπλων σε παγκόσμιο επίπεδο·

Or. en

**Τροπολογία 20**  
**Elena Băsescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

1. επισημαίνει ότι η αξία των συνολικών εξαγωγών συνεχίζει να αυξάνεται, παρά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιπροσωπεύουν συνεχώς το 30% περίπου όλων των εξαγωγών και είναι μεταξύ των μεγαλύτερων παραγωγών όπλων και εξαγωγέων στον κόσμο, υπογραμμίζει ως εκ τούτου, ότι η ΕΕ έχει τόσο ευθύνη όσο και συμφέρον στην ανάπτυξη και συμβολή για ένα νομοθετικώς ρυθμισμένο και πλέον διαφανές εμπόριο όπλων σε παγκόσμιο επίπεδο.

*Τροπολογία*

1. επισημαίνει ότι η αξία των συνολικών εξαγωγών συνεχίζει να αυξάνεται, παρά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιπροσωπεύουν συνεχώς το 30% περίπου όλων των εξαγωγών και είναι μεταξύ των μεγαλύτερων παραγωγών όπλων και εξαγωγέων στον κόσμο, υπογραμμίζει ως εκ τούτου, ότι η ΕΕ έχει τόσο ευθύνη όσο και συμφέρον στην ανάπτυξη και συμβολή για ένα νομοθετικώς ρυθμισμένο και πλέον διαφανές εμπόριο όπλων σε παγκόσμιο επίπεδο, **καθώς και την ενίσχυση και επιβολή ενός πλαισίου το οποίο θα εμποδίζει όσο το δυνατόν περισσότερο το παράνομο εμπόριο και τις μεταφορές όπλων.**

Or. en

**Τροπολογία 21**  
**Sabine Lössing**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

1. **επισημαίνει** ότι η αξία των συνολικών εξαγωγών συνεχίζει να αυξάνεται, παρά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιπροσωπεύουν συνεχώς το **30%** περίπου όλων των εξαγωγών και είναι μεταξύ των μεγαλύτερων παραγωγών όπλων και εξαγωγέων στον κόσμο, υπογραμμίζει ως εκ τούτου, ότι η ΕΕ έχει

*Τροπολογία*

1. **σημειώνει με ιδιαίτερη ανησυχία** ότι η αξία των συνολικών εξαγωγών **όπλων και εξοπλισμού** συνεχίζει να αυξάνεται, παρά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιπροσωπεύουν συνεχώς το **34%** περίπου όλων των εξαγωγών και είναι οι μεγαλύτεροι παραγωγοί και εξαγωγείς όπλων στον κόσμο, **μετά τις ΗΠΑ (30%)**

τόσο ευθύνη όσο και συμφέρον στην ανάπτυξη και συμβολή για *ένα νομοθετικώς* ρυθμισμένο και *πλέον* διαφανές εμπόριο όπλων σε παγκόσμιο επίπεδο·

---

*Στοιχεία από το SIPRI Trend Indicator Values (εκπεφρασμένα σε δολάρια US σε σταθερές τιμές 1990 ) και προσβάσιμα στην ιστοσελίδα:*  
[http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2\\_default](http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default)

*και τη Ρωσία (23%)<sup>1</sup>* υπογραμμίζει ως εκ τούτου, ότι η ΕΕ έχει τόσο ευθύνη όσο και συμφέρον να συνεισφέρει και να συμβάλει σε *σημαντικό παγκόσμιο αφοπλισμό και εν τω μεταξύ σε ένα ισχυρά* ρυθμισμένο και *πλήρως* διαφανές εμπόριο όπλων σε παγκόσμιο επίπεδο·

---

<sup>1</sup> *Holtom, Paul i.a.: Τάσεις στις διεθνείς μεταφορές όπλων, 2010, Ενημερωτικό Δελτίο SIPRI, Μάρτιος 2011. σ. 3 προσβάσιμα στην ιστοσελίδα*  
<http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a>

Or. en

## Τροπολογία 22 Corina Crețu

### Πρόταση ψηφίσματος Παράγραφος 2

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το μη ρυθμισμένο και μη διαφανές εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

#### *Τροπολογία*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το μη ρυθμισμένο και μη διαφανές εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση *και οδηγήσει στην ανατροπή δημοκρατικά εκλεγμένων κυβερνήσεων*, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

**Τροπολογία 23**  
**Michael Gahler**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το μη ρυθμισμένο και μη *διαφανές* εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

*Τροπολογία*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το μη ρυθμισμένο και μη *ελεγχόμενο* εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

**Τροπολογία 24**  
**Elena Băsescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το μη ρυθμισμένο και μη διαφανές εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο,

*Τροπολογία*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το μη ρυθμισμένο και μη διαφανές εμπόριο όπλων *καθώς και οι παράνομες μεταφορές όπλων*, οδηγεί σε ανεύθυνο

έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

Or. en

## Τροπολογία 25 Sabine Lösing

### Πρόταση ψηφίσματος Παράγραφος 2

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

**2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το μη ρυθμισμένο και μη διαφανές εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·**

#### *Τροπολογία*

**2. είναι πεπεισμένο ότι μόνο η οριστική παύση των εξαγωγών όπλων, ειδικότερα σε περιοχές με συγκρούσεις θα εμπόδιζε άσκοπο ανθρώπινο πόνο, ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά, την υπονόμευση της ειρήνης καθώς και της διαδικασίας παγιοποίησης της ειρήνης, τις πρωτοβουλίες μείωσης της ένδειας και την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·**

Or. en

## Τροπολογία 26 Ana Gomes



**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το **μη** ρυθμισμένο και μη διαφανές εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

*Τροπολογία*

2. αναγνωρίζει τη συμβολή της βιομηχανίας όπλων στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην οικονομική ανάπτυξη· πιστεύει, όμως, ότι το **ανεπαρκώς** ρυθμισμένο και μη διαφανές εμπόριο όπλων οδηγεί σε ανεύθυνο εμπόριο με όπλα, δημιουργεί άσκοπο ανθρώπινο πόνο, έχει πυροδοτήσει ένοπλες συγκρούσεις, αστάθεια, τρομοκρατικές επιθέσεις και διαφθορά και έχει επίσης υπονομεύσει την χρηστή διακυβέρνηση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και έχει επίσης οδηγήσει σε παραβίαση του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·

Or. en

**Τροπολογία 27**  
**Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**2 α. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι παρά την κοινή θέση της Ένωσης σχετικά με τις εξαγωγές όπλων, απαιτεί από τα κράτη μέλη της ΕΕ να αρνούνται τις μεταφορές όπλων όταν υφίσταται ένας «προφανής κίνδυνος» ότι «η στρατιωτική τεχνολογία και οι εξοπλισμοί που θα εξαχθούν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για λόγους εσωτερικής καταστολής», τα κράτη μέλη συνεχίζουν να πωλούν μεγάλες ποσότητες όπλων σε δικτατορίες, αυταρχικά καθεστώτα, και χώρες των οποίων οι ηγέτες χρησιμοποιούν τα όπλα για να καταστείλουν τη διαφωνία·**

## Τροπολογία 28

**Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση ψηφίσματος

#### Παράγραφος 3

##### *Πρόταση ψηφίσματος*

3. καλεί, ως εκ τούτου, η διαπραγμάτευση του Ιουλίου 2012 σχετικά με μια διεθνή Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων να αποτελέσει ένα ιστορικό βήμα προς τα εμπρός, μέσω μεγαλύτερης διαφάνειας και λογοδοσίας, με τη θέσπιση των υψηλότερων δυνατών διεθνών προτύπων και κριτηρίων για την πραγματοποίηση αξιολογήσεων όσον αφορά τις αποφάσεις για την μεταφορά, εισαγωγή και εξαγωγή συμβατικών όπλων·

##### *Τροπολογία*

3. καλεί, ως εκ τούτου, η διαπραγμάτευση του Ιουλίου 2012 σχετικά με μια **νομικά δεσμευτική** διεθνή Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων να αποτελέσει ένα ιστορικό βήμα προς τα εμπρός, μέσω μεγαλύτερης διαφάνειας και λογοδοσίας, με τη θέσπιση των υψηλότερων δυνατών διεθνών προτύπων και κριτηρίων για την πραγματοποίηση αξιολογήσεων όσον αφορά τις αποφάσεις για την μεταφορά, εισαγωγή και εξαγωγή συμβατικών όπλων·

Or. en

## Τροπολογία 29

**Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση ψηφίσματος

#### Παράγραφος 4

##### *Πρόταση ψηφίσματος*

4. καλεί τη διεθνή κοινότητα να επιδείξει την προσήλωσή της για τη ρύθμιση του διεθνούς εμπορίου όπλων αξιοποιώντας πλήρως τις διατάξεις του Καταστατικού ώστε να συμφωνηθεί, ένα περιεκτικό κείμενο το οποίο θα καλύπτει όλα τα σημαντικά θέματα που είναι απαραίτητα για μια ισχυρή Συνθήκη η οποία θα συμφωνηθεί κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης τον Ιούλιο του 2012·

##### *Τροπολογία*

4. καλεί τη διεθνή κοινότητα να επιδείξει την προσήλωσή της για τη ρύθμιση του διεθνούς εμπορίου όπλων αξιοποιώντας πλήρως τις διατάξεις του Καταστατικού ώστε να συμφωνηθεί, ένα περιεκτικό κείμενο το οποίο θα καλύπτει όλα τα σημαντικά θέματα που είναι απαραίτητα για μια ισχυρή Συνθήκη **σύμφωνη με τα πλέον αυστηρά διεθνή πρότυπα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων**

*καθώς και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου*, η οποία θα συμφωνηθεί κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης τον Ιούλιο του 2012.

Or. en

**Τροπολογία 30**  
**Michael Gahler**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6**

*Πρόταση ψηφίσματος*

6. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης και της μεταφόρτωσης), κατασκευής κάτω από αλλοδαπή άδεια, διαχείρισης αποθεμάτων, καθώς και όλων των σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

*Τροπολογία*

6. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης και της μεταφόρτωσης **καθώς και της προσωρινής εισαγωγής και εξαγωγής**), κατασκευής κάτω από αλλοδαπή άδεια, διαχείρισης αποθεμάτων, καθώς και όλων των σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

Or. en

**Τροπολογία 31**  
**Krzysztof Lisek**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6**

*Πρόταση ψηφίσματος*

6. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης

*Τροπολογία*

6. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης

της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης **και** της μεταφόρτωσης), **κατασκευής κάτω από αλλοδαπή άδεια, διαχείρισης αποθεμάτων**, καθώς και όλων των σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της **επανεξαγωγής**), **της** διαμετακόμισης, της μεταφόρτωσης καθώς και όλων των σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

Or. en

### **Τροπολογία 32**

**Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

#### **Πρόταση ψηφίσματος**

#### **Παράγραφος 6**

##### *Πρόταση ψηφίσματος*

6. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης και της μεταφόρτωσης), κατασκευής κάτω από αλλοδαπή άδεια, διαχείρισης αποθεμάτων, καθώς και όλων των σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

##### *Τροπολογία*

6. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης και της μεταφόρτωσης), **επανεξαγωγών, προσωρινών εισαγωγών, μεταφορών από κυβέρνηση σε κυβέρνηση, δώρων, πωλήσεων, δανείων, μισθώσεων καθώς και των απαραίτητων υπηρεσιών για να συμπληρωθεί η συναλλαγή όπως χρηματομεσιτεία, μεταφορά, χρηματοδότηση**, κατασκευή κάτω από αλλοδαπή άδεια, διαχείριση αποθεμάτων, και όλων των άλλων σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

Or. en

**Τροπολογία 33**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6**

*Πρόταση ψηφίσματος*

6. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει **ένα ευρύ** φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης και της μεταφόρτωσης), κατασκευής κάτω από αλλοδαπή άδεια, διαχείρισης αποθεμάτων, καθώς και όλων των σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

*Τροπολογία*

6. **υπογραμμίζει** ότι μια αποτελεσματική Συνθήκη θα πρέπει να καλύπτει **το ευρύτερο δυνατό** φάσμα δραστηριοτήτων στο εμπόριο με συμβατικά όπλα συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής, εξαγωγής, μεταφοράς (συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης και της μεταφόρτωσης), κατασκευής κάτω από αλλοδαπή άδεια, διαχείρισης αποθεμάτων, καθώς και όλων των σχετικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών χρηματομεσιτείας, μεταφοράς και χρηματοδότησης·

Or. en

**Τροπολογία 34**  
**Μαριέττα Γιαννάκου**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8**

*Πρόταση ψηφίσματος*

8. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική συνθήκη θα πρέπει επίσης να καλύπτει το ευρύτερο δυνατό φάσμα συμβατικών όπλων, συμπεριλαμβανομένων των μικρών και ελαφρών όπλων και πυρομαχικών, καθώς και τα συστατικά μέρη και τεχνολογίες που συνδέονται με την χρήση τους, την κατασκευή ή συντήρηση, είτε προορίζονται για χρήση στον στρατιωτικό τομέα ή για άλλους σκοπούς ασφάλειας ή επιβολής της τάξης·

*Τροπολογία*

8. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική συνθήκη θα πρέπει επίσης να καλύπτει το ευρύτερο δυνατό φάσμα συμβατικών όπλων, συμπεριλαμβανομένων των μικρών και ελαφρών όπλων και πυρομαχικών, **άλλων μεταφορών**, καθώς και τα συστατικά μέρη και τεχνολογίες που συνδέονται με την χρήση τους, την κατασκευή ή συντήρηση, είτε προορίζονται για χρήση στον στρατιωτικό τομέα ή για άλλους σκοπούς ασφάλειας ή επιβολής της τάξης·

**Τροπολογία 35****Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος****Παράγραφος 8***Πρόταση ψηφίσματος*

8. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική συνθήκη θα πρέπει επίσης να καλύπτει το ευρύτερο δυνατό φάσμα συμβατικών όπλων, συμπεριλαμβανομένων των μικρών και ελαφρών όπλων και πυρομαχικών, καθώς και τα συστατικά μέρη και τεχνολογίες που συνδέονται με την χρήση τους, την κατασκευή ή συντήρηση, είτε προορίζονται για χρήση στον στρατιωτικό τομέα ή για άλλους σκοπούς ασφάλειας ή επιβολής της τάξης·

*Τροπολογία*

8. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική συνθήκη θα πρέπει επίσης να καλύπτει το ευρύτερο δυνατό φάσμα συμβατικών όπλων, συμπεριλαμβανομένων των μικρών και ελαφρών όπλων και πυρομαχικών, **στρατιωτικών επανδρωμένων και μη αεροσκαφών, κατευθυνόμενων και μη πυραύλων, συστήματα πυραύλων και βλημάτων**, καθώς και τα συστατικά μέρη και **τη τεχνική εμπειρογνωμοσύνη και τις** τεχνολογίες που συνδέονται με την χρήση τους, την κατασκευή ή συντήρηση, είτε προορίζονται για χρήση στον στρατιωτικό τομέα ή για άλλους σκοπούς ασφάλειας ή επιβολής της τάξης·

**Τροπολογία 36****Ana Gomes****Πρόταση ψηφίσματος****Παράγραφος 8***Πρόταση ψηφίσματος*

8. **πιστεύει** ότι μια αποτελεσματική συνθήκη θα πρέπει επίσης να καλύπτει το ευρύτερο δυνατό φάσμα συμβατικών όπλων, **συμπεριλαμβανομένων των μικρών και ελαφρών όπλων και πυρομαχικών**, καθώς και τα συστατικά μέρη και τεχνολογίες που συνδέονται με

*Τροπολογία*

8. **υπογραμμίζει** ότι μια αποτελεσματική συνθήκη θα πρέπει επίσης να καλύπτει το ευρύτερο δυνατό φάσμα συμβατικών όπλων, **που θα συμπεριλαμβάνει τον έλεγχο όλων των όπλων, πυρομαχικών, εξοπλισμών και σχετικών ειδών με πιθανώς θανάσιμη χρήση εκ μέρους των**

την χρήση τους, την κατασκευή ή συντήρηση, είτε προορίζονται για χρήση στον στρατιωτικό τομέα ή για άλλους σκοπούς ασφάλειας ή επιβολής της τάξης·

*δυνάμεων ασφαλείας στις στρατιωτικές επιχειρήσεις και στις επιχειρήσεις εσωτερικής ασφάλειας, καθώς και το σύνολο των τμημάτων, συστατικών μερών και εξαρτημάτων, των τεχνολογιών και της τεχνικής εμπειρογνωμοσύνης που είναι απαραίτητη για την κατασκευή την ανάπτυξη και τη συντήρηση των εν λόγω προϊόντων· η ΣΕΟ θα πρέπει ως εκ τούτου να συμπεριλαμβάνει επίσης μικρά και ελαφρά όπλα και πυρομαχικά, καθώς και τα συστατικά μέρη και τεχνολογίες που συνδέονται με την χρήση τους, την κατασκευή ή συντήρηση, είτε προορίζονται για χρήση στον στρατιωτικό τομέα ή για άλλους σκοπούς ασφάλειας ή επιβολής της τάξης·*

Or. en

**Τροπολογία 37**  
**Elena Băsescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*8 α. πιστεύει ότι θα πρέπει να δοθεί κατάλληλη προσοχή στη σήμανση και την ιχνηλασιμότητα των συμβατικών όπλων και πυρομαχικών, με σκοπό να ενισχυθεί η δυνατότητα αύξησης του ελέγχου και να προληφθεί η εκτροπή της μεταφοράς όπλων σε παράνομους αποδέκτες·*

Or. en

**Τροπολογία 38**  
**Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8 α (νέα)**

**8 α. πιστεύει ότι μια αποτελεσματική συνθήκη θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη ότι οι ροές θαλάσσιων μεταφορών αποτελούν το κύριο μέσο μεταφοράς μιας σειράς προϊόντων που είναι πιθανόν να παρατείνουν και να εντατικοποιήσουν τις συγκρούσεις, να οδηγήσουν στην αποτυχία των διαδικασιών εκδημοκρατισμού και μάλιστα να ενισχύσουν τη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής· διαπιστώνει, όμως, ότι πάνω από 60 τοις εκατό των εμπλεκόμενων πλοίων σε περιπτώσεις μη σεβασμού των κυρώσεων, παράνομης μεταφοράς ναρκωτικών, όπλων και άλλων στρατιωτικών εξοπλισμών αποτελούν ιδιοκτησία εταιρειών που ανήκουν σε χώρες της ΕΕ, του ΝΑΤΟ και του ΟΟΣΑ·**

Or. en

**Τροπολογία 39**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8 α (νέα)**

**8 α. πιστεύει, ότι εάν ορισμένοι τύποι εξοπλισμού ασφαλείας και αστυνόμευσης όπως μη στρατιωτικά όπλα, συμπεριλαμβανομένων όπλων για τον έλεγχο ταραχών, οχημάτων για τον έλεγχο του πλήθους, πυρομαχικά για πυροβόλα όπλα και δακρυγόνα, δεν καλύπτονται σαφώς από την ΣΕΟ, πολλές κυβερνήσεις δεν θα εμποδίσουν τη χορήγηση παρόμοιων όπλων και τη χρήση αυτών των όπλων για την καταστολή θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών**



**Τροπολογία 40**  
**Corina Crețu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Πρόταση ψηφίσματος*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση άμεμπτων προδιαγραφών·

*Τροπολογία*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση **σαφών και** άμεμπτων προδιαγραφών, **αλλά επίσης αυστηρών κυρώσεων για τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία δεν σέβονται τη Συνθήκη·**

**Τροπολογία 41**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Πρόταση ψηφίσματος*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση άμεμπτων προδιαγραφών·

*Τροπολογία*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση **σαφών , αυστηρών** προδιαγραφών **του υψηλότερου δυνατού επιπέδου·**

**Τροπολογία 42**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Πρόταση ψηφίσματος*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση *άμεμπτων* προδιαγραφών·

*Τροπολογία*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση, *όσο το δυνατόν πλέον σαφών και αυστηρών* προδιαγραφών·

Or. en

**Τροπολογία 43**  
**Sabine Lösing**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Πρόταση ψηφίσματος*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση *άμεμπτων* προδιαγραφών·

*Τροπολογία*

9. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την έγκριση *άμεμπτων* προδιαγραφών, *γεγονός το οποίο συνεπάγεται πλέον σαφή κριτήρια από τα οκτώ κριτήρια της κοινής θέσης της ΕΕ 2008/944/ΚΕΠΠΑ εφόσον τμήμα αυτών είναι αντιφατικά και η λήψη απόφασης πραγματοποιείται σε εθνικό επίπεδο· θεωρεί ως εκ τούτου, ότι τα κριτήρια της ΣΕΟ θα πρέπει να είναι ακριβή, να εκφράζονται σε σαφή γλώσσα και να έχουν ευρύτερο πεδίο εφαρμογής και να συμπεριλαμβάνουν όλες τις διεθνείς μεταφορές συμβατικών όπλων, ειδικότερα μικρών ελαφρών όπλων, αλλά και όλα τα σχετικά πυρομαχικά και εξοπλισμούς που είναι πιθανόν να χρησιμοποιηθούν σε στρατιωτικές επιχειρήσεις καθώς και σε επιχειρήσεις εσωτερικής ασφάλειας·*

Or. en

**Τροπολογία 44**  
**Elena Băsescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 10**

*Πρόταση ψηφίσματος*

10. καλεί την ΣΕΟ να υπενθυμίσει στα συμβαλλόμενα κράτη ότι όλες οι αποφάσεις για την εισαγωγή, εξαγωγή ή μεταφορά όπλων θα πρέπει να σέβονται πλήρως τις υφιστάμενες διεθνείς δεσμεύσεις κυρίως σε ό,τι αφορά την διεθνή νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο και να είναι συμβατές με την Χάρτα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων και του εμπάργκο όπλων των περιφερειακών οργανώσεων καθώς και του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ·

*Τροπολογία*

10. καλεί την ΣΕΟ να υπενθυμίσει στα συμβαλλόμενα κράτη ότι όλες οι αποφάσεις για την εισαγωγή, εξαγωγή ή μεταφορά όπλων θα πρέπει να σέβονται **σε όλες τις περιπτώσεις** πλήρως τις υφιστάμενες διεθνείς δεσμεύσεις κυρίως σε ό,τι αφορά την διεθνή νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο και να είναι συμβατές με την Χάρτα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων και του εμπάργκο όπλων των περιφερειακών οργανώσεων καθώς και του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ·

Or. en

**Τροπολογία 45**  
**Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 10**

*Πρόταση ψηφίσματος*

10. καλεί **την ΣΕΟ να υπενθυμίσει στα** συμβαλλόμενα κράτη ότι **όλες οι αποφάσεις για την εισαγωγή, εξαγωγή ή μεταφορά όπλων θα πρέπει να σέβονται πλήρως τις υφιστάμενες διεθνείς δεσμεύσεις κυρίως σε ό,τι αφορά την διεθνή νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο και να είναι συμβατές με την Χάρτα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων και του εμπάργκο όπλων των περιφερειακών οργανώσεων καθώς και του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ·**

*Τροπολογία*

10. καλεί **για μια αποτελεσματική ΣΕΟ η οποία θα απαιτεί από τα** συμβαλλόμενα κράτη **να μη προβαίνουν σε διεθνείς μεταφορές όπλων σε περιπτώσεις που υφίσταται σημαντικός κίνδυνος ότι θα χρησιμοποιηθούν για την διευκόλυνση ή για τη διάπραξη σοβαρών παραβιάσεων της διεθνούς νομοθεσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα ή τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο, όπως γενοκτονία, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου·**

**Τροπολογία 46**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 10**

*Πρόταση ψηφίσματος*

10. καλεί την ΣΕΟ να υπενθυμίσει στα συμβαλλόμενα κράτη ότι όλες οι αποφάσεις για την εισαγωγή, εξαγωγή ή μεταφορά όπλων θα πρέπει να σέβονται πλήρως τις υφιστάμενες διεθνείς δεσμεύσεις κυρίως σε ό,τι αφορά την διεθνή νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο και να είναι συμβατές με την Χάρτα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων και του εμπάργκο όπλων των περιφερειακών οργανώσεων καθώς και του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ·

*Τροπολογία*

10. καλεί την ΣΕΟ να υπενθυμίσει στα συμβαλλόμενα κράτη ότι όλες οι αποφάσεις για την εισαγωγή, εξαγωγή ή μεταφορά όπλων θα πρέπει να σέβονται πλήρως τις υφιστάμενες διεθνείς δεσμεύσεις κυρίως σε ό,τι αφορά την διεθνή νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο και να είναι συμβατές με την Χάρτα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων και του εμπάργκο όπλων των περιφερειακών οργανώσεων καθώς και του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ· ***καλεί την ΣΕΟ να καθορίσει σαφείς και δεσμευτικές διατάξεις στον εν λόγω τομέα, κυρίως επιβάλλοντας στα κράτη να μην προχωρούν σε διεθνείς μεταφορές όπλων σε περιπτώσεις όπου υφίσταται σημαντικός κίνδυνος τα εν λόγω όπλα να χρησιμοποιηθούν για τη διάπραξη ή τη διευκόλυνση σοβαρών παραβιάσεων της διεθνούς νομοθεσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα ή του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·***

**Τροπολογία 47**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 10 α (νέα)**

**10 α. καλεί, στο πλαίσιο αυτό, την Ύπατη Εκπρόσωπο/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και το Συμβούλιο να υπερασπιστούν τα πλέον υψηλά δυνατά πρότυπα προστασίας της διεθνούς νομοθεσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο, καθορίζοντας πρότυπα τα οποία προχωρούν πέρα από αυτά τα οποία έχουν συμφωνηθεί σε επίπεδο ΕΕ και τα οποία κατοχυρώνονται στην κοινή θέση της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων· υπογραμμίζει ως εκ τούτου το γεγονός ότι οι θέσεις των συμβαλλόμενων κρατών της ΕΕ δεν θα πρέπει να αποδεχθούν λιγότερο αυστηρά πρότυπα πράγμα το οποίο χωρίς καμία αμφιβολία θα ήταν εις βάρος της επιτυχίας και της αποτελεσματικότητας της ΣΕΟ·**

Or. en

**Τροπολογία 48****Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος****Παράγραφος 11***Πρόταση ψηφίσματος**Τροπολογία*

11. προτρέπει τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να εγκρίνουν πρόσθετα κριτήρια (που θα εξελεγχθούν ως διεθνείς προδιαγραφές) **για να οδηγήσουν** τους φορείς αποφάσεων **σε θέματα εξαγωγών** όπλων, και ότι ειδικότερα αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις επιδόσεις της χώρας προορισμού σχετικά με τη χρηστή διακυβέρνηση, τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, **τα** ανθρώπινα δικαιώματα, την μη διάδοση, τον αγώνα κατά τη διαφθοράς, τον κίνδυνο εκτροπής, την επίπτωση στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη της χώρας,

11. προτρέπει τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να εγκρίνουν πρόσθετα κριτήρια (που θα εξελεγχθούν ως διεθνείς προδιαγραφές) **τα οποία θα απαιτούν από** τους φορείς **που είναι υπεύθυνοι για τη λήψη** αποφάσεων **να αρνούνται εξαγωγές** όπλων, και ότι ειδικότερα αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις επιδόσεις της χώρας προορισμού σχετικά με τη χρηστή διακυβέρνηση, τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, **τη διεθνή νομοθεσία για** ανθρώπινα δικαιώματα **ή τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο**, την μη διάδοση, τον

καθώς και τη διατήρηση της περιφερειακής ειρήνης και ασφάλειας· εκφράζει την άποψη ότι θα πρέπει να συμπεριληφθούν στην Συνθήκη ειδικά κριτήρια κατά της διαφθοράς·

αγώνα κατά τη διαφθοράς, τον κίνδυνο εκτροπής, την επίπτωση στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη της χώρας, καθώς και τη διατήρηση της περιφερειακής ειρήνης και ασφάλειας· εκφράζει την άποψη ότι θα πρέπει να συμπεριληφθούν στην Συνθήκη ειδικά κριτήρια κατά της διαφθοράς·

Or. en

## **Τροπολογία 49** **Ana Gomes**

### **Πρόταση ψηφίσματος** **Παράγραφος 11**

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

11. προτρέπει τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να εγκρίνουν πρόσθετα κριτήρια (που θα εξελιχθούν ως διεθνείς προδιαγραφές) για να οδηγήσουν τους φορείς αποφάσεων σε θέματα εξαγωγών όπλων, και ότι ειδικότερα αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις επιδόσεις της χώρας προορισμού σχετικά με τη χρηστή διακυβέρνηση, τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την μη διάδοση, τον αγώνα κατά τη διαφθοράς, τον κίνδυνο εκτροπής, την επίπτωση στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη της χώρας, καθώς και τη διατήρηση της περιφερειακής ειρήνης και ασφάλειας· εκφράζει την άποψη ότι θα πρέπει να συμπεριληφθούν στην Συνθήκη ειδικά κριτήρια κατά της διαφθοράς·

#### *Τροπολογία*

11. προτρέπει τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να εγκρίνουν πρόσθετα *δεσμευτικά* κριτήρια (που θα εξελιχθούν ως διεθνείς προδιαγραφές) για να οδηγήσουν τους φορείς αποφάσεων σε θέματα εξαγωγών όπλων, και ότι ειδικότερα αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις επιδόσεις της χώρας προορισμού σχετικά με τη χρηστή διακυβέρνηση, τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την μη διάδοση, τον αγώνα κατά τη διαφθοράς, τον κίνδυνο εκτροπής, την επίπτωση στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη της χώρας, καθώς και τη διατήρηση της περιφερειακής ειρήνης και ασφάλειας· εκφράζει την άποψη ότι θα πρέπει να συμπεριληφθούν στην Συνθήκη ειδικά κριτήρια κατά της διαφθοράς·

Or. en

## **Τροπολογία 50** **Tarja Cronberg** εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 11 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**11 α. καλεί την Ύπατη Εκπρόσωπο/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και τα κράτη μέλη της ΕΕ να προωθήσουν τη συμπερίληψη ισχυρών μηχανισμών καταπολέμησης της διαφθοράς στην μελλοντική Συνθήκη, όπως το προβλέπει η παράγραφος 3 της δήλωσης της Ένωσης της 12 Ιουλίου 2011· υπενθυμίζει την ανάγκη να συμπεριληφθεί μια αναφορά στη διαφθορά σύμφωνα με τα διεθνή μέσα που εφαρμόζονται σχετικά και να ληφθούν επαρκή μέτρα για να προληφθούν παρόμοια εγκλήματα·**

Or. en

**Τροπολογία 51  
Michael Gahler**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 12**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

12. καλεί τα εν λόγω κριτήρια να συμπεριληφθούν σε εθνικές αξιολογήσεις κινδύνου οι οποίες θα καθοδηγούν τους φορείς λήψεως αποφάσεων για θέματα εξαγωγών όπλων·

12. καλεί τα εν λόγω κριτήρια να συμπεριληφθούν σε εθνικές αξιολογήσεις κινδύνου οι οποίες θα καθοδηγούν τους φορείς λήψεως αποφάσεων για θέματα εξαγωγών όπλων· **υπογραμμίζει σχετικά την ανάγκη να υπάρξει εγγύηση ότι παρόμοια κριτήρια δεν θα είναι αντίθετα με το δικαίωμα όλων των κρατών να κατασκευάζουν, εισάγουν, εξαγάγουν, μεταφέρουν και να διατηρούν συμβατικά όπλα για ατομική ή συλλογική αυτοάμυνα·(άρθρο 51 της Χάρτας των Ηνωμένων Εθνών)**

Or. en

**Τροπολογία 52**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 12**

*Πρόταση ψηφίσματος*

12. καλεί τα εν λόγω κριτήρια να συμπεριληφθούν σε εθνικές αξιολογήσεις κινδύνου **οι οποίες θα καθοδηγούν τους φορείς λήψεως αποφάσεων** για θέματα εξαγωγών όπλων·

*Τροπολογία*

12. καλεί τα εν λόγω κριτήρια να συμπεριληφθούν σε εθνικές αξιολογήσεις κινδύνου για θέματα εξαγωγών όπλων·

Or. en

**Τροπολογία 53**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 12 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

12 α. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, ανεξάρτητα από το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων για τη ΣΕΟ να συνεχίζει να εφαρμόζει τις υψηλότερες δυνατές προδιαγραφές και την πλέον φιλόδοξη ερμηνεία της κοινής θέσεως της ΕΕ σχετικά με τις εξαγωγές όπλων 2008/944/ΚΕΠΑ καθώς και των οκτώ της κριτηρίων ιδίως σε σχέση με τη διεθνή νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο

*Τροπολογία*

*12 α. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, ανεξάρτητα από το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων για τη ΣΕΟ να συνεχίζει να εφαρμόζει τις υψηλότερες δυνατές προδιαγραφές και την πλέον φιλόδοξη ερμηνεία της κοινής θέσεως της ΕΕ σχετικά με τις εξαγωγές όπλων 2008/944/ΚΕΠΑ καθώς και των οκτώ της κριτηρίων ιδίως σε σχέση με τη διεθνή νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον διεθνή ανθρωπιστικό νόμο*

Or. en

**Τροπολογία 54**  
**Michael Gahler**



**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 13**

*Πρόταση ψηφίσματος*

13. καλεί τα εν λόγω κριτήρια να εκπονηθούν υπό μορφή **κοινών επιχειρησιακών** κατευθυντήριων γραμμών για την διεξαγωγή αξιολογήσεων κινδύνου ως βάση για την λήψη αποφάσεων όσον αφορά τις μεταφορές όπλων·

*Τροπολογία*

13. καλεί τα εν λόγω κριτήρια να εκπονηθούν υπό μορφή κατευθυντήριων γραμμών για την διεξαγωγή αξιολογήσεων κινδύνου ως βάση για την λήψη αποφάσεων όσον αφορά τις μεταφορές όπλων·

Or. en

**Τροπολογία 55**  
**Μαριέττα Γιαννάκου**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 14**

*Πρόταση ψηφίσματος*

14. υπογραμμίζει τη σημασία της αποτελεσματικής και αξιόπιστης εφαρμογής της ΣΕΟ, υπογραμμίζοντας τα θέματα λογοδοσίας, διαφάνειας και ευθύνης του συμβαλλόμενου κράτους·

*Τροπολογία*

14. υπογραμμίζει τη σημασία της αποτελεσματικής και αξιόπιστης εφαρμογής της ΣΕΟ, υπογραμμίζοντας τα θέματα λογοδοσίας, διαφάνειας ευθύνης του συμβαλλόμενου κράτους **καθώς και του ενισχυμένου συντονισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών**·

Or. en

**Τροπολογία 56**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 15**

*Πρόταση ψηφίσματος*

15. πιστεύει ότι μια ισχυρή ΣΕΟ θα πρέπει να **περιλαμβάνει διατάξεις και σημεία**

*Τροπολογία*

15. πιστεύει ότι μια ισχυρή ΣΕΟ θα πρέπει να **απαιτεί από τα συμβαλλόμενα κράτη**

*αναφοράς που θα δεσμεύουν τα συμβαλλόμενα κράτη να εγκρίνουν εθνική νομοθεσία και να ιδρύσουν μια εθνική αρχή αρμόδια για τον έλεγχο, συμπεριλαμβανομένης της επιβολής της νομοθεσίας και των κυρώσεων για παραβιάσεις, όλων των μεταφορών αντικειμένων που καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης καθώς και για την τήρηση των όρων που αφορούν όλες τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων·*

*να θεσπίσουν ένα αποτελεσματικό εθνικό σύστημα ελέγχου το οποίο θα εγγυάται ότι όλες οι μεταφορές υπόκεινται σε προηγούμενη αξιολόγηση κινδύνου σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στη μελλοντική συνθήκη· πιστεύει ότι μια ισχυρή ΣΕΟ θα πρέπει να απαιτεί από τα συμβαλλόμενα κράτη να εγκρίνουν εθνική νομοθεσία και να ιδρύσουν μια εθνική αρχή αρμόδια για τον έλεγχο, και την επιβολή της νομοθεσίας· υπογραμμίζει ότι η εφαρμογή της ΣΕΟ θα πρέπει να καλύπτει ελέγχους τελικής χρήσεως μέσω εξακριβώσιμων γραπτών δεσμεύσεων, της πρακτόρευσης όπλων και των δραστηριοτήτων μεταφοράς που συμπεριλαμβάνουν την καταχώρηση των χρηστών και την αδειοδότηση των δραστηριοτήτων τους καθώς και την κοινοποίηση εκ μέρους των αιτούντων των απαραίτητων πληροφοριών και όλων των συνοδευτικών εγγράφων πριν τη χορήγηση άδειας εξαγωγής, νομισματικά και άλλα μέτρα που είναι απαραίτητα για τον καθορισμό ποινικών αδικημάτων όσον αφορά την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση, τη μεταφόρτιση, τη μεταφορά ή τη χρηματομεσιτεία συμβατικών όπλων και πυρομαχικών για τα οποία δεν υφίσταται άδεια ή δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί σύμφωνα με τους όρους της Συνθήκης και κυρώσεις για παραβιάσεις, όλων των μεταφορών αντικειμένων που καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης καθώς και για την τήρηση των όρων που αφορούν όλες τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων·*

Or. en

**Τροπολογία 57**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 15**

### Πρόταση ψηφίσματος

15. πιστεύει ότι μια ισχυρή ΣΕΟ θα πρέπει να περιλαμβάνει διατάξεις και σημεία αναφοράς που θα δεσμεύουν τα συμβαλλόμενα κράτη να εγκρίνουν εθνική νομοθεσία και να ιδρύσουν μια εθνική αρχή αρμόδια για **τον έλεγχο, συμπεριλαμβανομένης της επιβολής της νομοθεσίας και των κυρώσεων για παραβιάσεις, όλων των μεταφορών αντικειμένων που καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης καθώς και για την τήρηση των όρων που αφορούν όλες τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων**.

### Τροπολογία

15. **υπογραμμίζει** ότι μια ισχυρή ΣΕΟ θα πρέπει να περιλαμβάνει διατάξεις και σημεία αναφοράς που θα δεσμεύουν τα συμβαλλόμενα κράτη να εγκρίνουν εθνική νομοθεσία και να ιδρύσουν μια εθνική αρχή αρμόδια για **ένα εθνικό σύστημα ελέγχου, που θα περιλαμβάνει την επιβολή της νομοθεσίας και των κυρώσεων για παραβιάσεις, όλων των μεταφορών αντικειμένων που καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης καθώς και για την τήρηση των όρων που αφορούν όλες τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων, τη θέσπιση εξακριβώσιμων ελέγχων τελικής χρήσης, τη δημιουργία ενός πλαισίου που θα καθιστά υποχρεωτικές, σε εθνικό επίπεδο την καταχώριση και την άδεια των διαφόρων φορέων και των δραστηριοτήτων τους στον τομέα της χρηματομεσιτείας και της μεταφοράς όπλων**

Or. en

### Τροπολογία 58

**Tarja Cronberg**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση ψηφίσματος

#### Παράγραφος 18

### Πρόταση ψηφίσματος

18. ζητεί η ΣΕΟ να συμπεριλαμβάνει ως εκ τούτου την τακτική υποβολή εκθέσεων από τα συμβαλλόμενα κράτη για όλες τις αποφάσεις μεταφοράς όπλων, συμπεριλαμβανομένης της ενημέρωσης για τύπους, ποσά και αποδέκτες του εξοπλισμού για τον οποίο έχει επιτραπεί η μεταφορά καθώς και για την εφαρμογή του πλήρους πεδίου εφαρμογής και όλων των διατάξεων της Συνθήκης·

### Τροπολογία

18. ζητεί η ΣΕΟ να συμπεριλαμβάνει ως εκ τούτου **ισχυρές και σαφείς διατάξεις που θα προβλέπουν** την τακτική υποβολή ετήσιων εκθέσεων από τα συμβαλλόμενα κράτη για όλες τις αποφάσεις μεταφοράς όπλων, συμπεριλαμβανομένης της ενημέρωσης για τύπους, ποσά και αποδέκτες του εξοπλισμού για τον οποίο έχει επιτραπεί η μεταφορά καθώς και για την εφαρμογή του πλήρους πεδίου

εφαρμογής και όλων των διατάξεων της Συνθήκης· **ζητεί η ΣΕΟ να επιβάλει στα συμβαλλόμενα κράτη την δημιουργία ενός συστήματος λεπτομερούς αρχειοθέτησης, για μια περίοδο το λιγότερο 20 ετών όλων των διεθνών εμπορικών συναλλαγών που θα έχουν αποτελέσει αντικείμενο επεξεργασίας από το εθνικό σύστημα ελέγχου· καλεί σχετικά την ΕΕ να παράσχει, στο πλαίσιο αυτό, τεχνική και οικονομική συνδρομή στις τρίτες χώρες**

Or. en

**Τροπολογία 59**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 19**

*Πρόταση ψηφίσματος*

19. ζητεί τη δημιουργία μιας ειδικής μονάδας εφαρμογής και υποστήριξης της ΣΕΟ, οι αρμοδιότητες της οποίας θα περιλαμβάνουν τη συλλογή και ανάλυση των εκθέσεων των συμβαλλόμενων κρατών και την δημοσίευση εκ μέρους του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ ετήσιας έκθεσης με περαιτέρω προτάσεις για την ενίσχυση των επιχειρησιακών διατάξεων της Συνθήκης·

*Τροπολογία*

19. ζητεί τη δημιουργία μιας ειδικής μονάδας εφαρμογής και υποστήριξης της ΣΕΟ, οι αρμοδιότητες της οποίας θα περιλαμβάνουν τη συλλογή και ανάλυση των εκθέσεων των συμβαλλόμενων κρατών και την δημοσίευση εκ μέρους του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ ετήσιας έκθεσης με περαιτέρω προτάσεις για την ενίσχυση των επιχειρησιακών διατάξεων της Συνθήκης· **ζητεί η υπηρεσία εφαρμογής και υποστήριξης για την ΣΕΟ να έχει το δικαίωμα να αναλύει τα σχετικά δεδομένα με τις μεταφορές όπλων και να αναγνωρίζει ανακολουθίες και πιθανές παραβιάσεις της Συνθήκης και να τις αναφέρει στην συνέλευση των συμβαλλόμενων κρατών·**

Or. en

**Τροπολογία 60**  
**Μαριέττα Γιαννάκου**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 20**

*Πρόταση ψηφίσματος*

20. καλεί όλες αυτές οι εκθέσεις να καταστούν **προσβάσιμες στο κοινό**.

*Τροπολογία*

20. καλεί όλες αυτές οι εκθέσεις να καταστούν **διαθέσιμες σε όλες τις αρμόδιες αρχές**

Or. en

**Τροπολογία 61**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 20**

*Πρόταση ψηφίσματος*

20. καλεί όλες **αυτές** οι εκθέσεις να καταστούν προσβάσιμες στο κοινό.

*Τροπολογία*

20. καλεί όλες οι **προαναφερθείσες** εκθέσεις να καταστούν προσβάσιμες στο κοινό.

Or. en

**Τροπολογία 62**  
**Μαριέττα Γιαννάκου**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 22**

*Πρόταση ψηφίσματος*

22. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από **την πλήρη** διαφάνεια και λογοδοσία προς τους πολίτες και τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών στις χώρες εξαγωγής και εισαγωγής· ζητεί, ως εκ τούτου, για ισχυρούς μηχανισμούς διαφάνειας που θα

*Τροπολογία*

22. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από **τον αποτελεσματικό έλεγχο, τη μεγαλύτερη δυνατή** διαφάνεια και λογοδοσία προς τους πολίτες και τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών στις χώρες εξαγωγής και εισαγωγής· ζητεί, ως εκ

περιλαμβάνουν ετήσια υποβολή εκθέσεων με σκοπό την ενίσχυση των κοινοβουλίων, της κοινωνίας των πολιτών και του ευρύτερου κοινού ώστε να υποχρεώσουν τις κυβερνήσεις τους να λογοδοτούν για αποφάσεις που έχουν λάβει σε θέματα εξαγωγών, εισαγωγών και μεταφορών όπλων·

τούτου, για ισχυρούς μηχανισμούς διαφάνειας **και ελέγχου** που θα περιλαμβάνουν ετήσια υποβολή εκθέσεων με σκοπό την ενίσχυση των κοινοβουλίων, της κοινωνίας των πολιτών και του ευρύτερου κοινού ώστε να υποχρεώσουν τις κυβερνήσεις τους να λογοδοτούν για αποφάσεις που έχουν λάβει σε θέματα εξαγωγών, εισαγωγών και μεταφορών όπλων·

Or. en

### **Τροπολογία 63** **Michael Gahler**

#### **Πρόταση ψηφίσματος** **Παράγραφος 22**

##### *Πρόταση ψηφίσματος*

22. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την πλήρη διαφάνεια και λογοδοσία **προς τους πολίτες και τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών** στις χώρες εξαγωγής και εισαγωγής· ζητεί, ως εκ τούτου, για ισχυρούς μηχανισμούς διαφάνειας που θα περιλαμβάνουν ετήσια υποβολή εκθέσεων με σκοπό την ενίσχυση των κοινοβουλίων, της κοινωνίας των πολιτών και του ευρύτερου κοινού ώστε να υποχρεώσουν τις κυβερνήσεις τους να λογοδοτούν για αποφάσεις που έχουν λάβει σε θέματα εξαγωγών, εισαγωγών και μεταφορών όπλων·

##### *Τροπολογία*

22. πιστεύει ότι η μακροπρόθεσμη επιτυχία της ΣΕΟ εξαρτάται από την πλήρη διαφάνεια και λογοδοσία στις **αρμόδιες εθνικές αρχές συμπεριλαμβανομένων των κοινοβουλευτικών οργάνων ελέγχου** στις χώρες εξαγωγής και εισαγωγής· ζητεί, ως εκ τούτου, για ισχυρούς μηχανισμούς διαφάνειας που θα περιλαμβάνουν ετήσια υποβολή εκθέσεων με σκοπό την ενίσχυση των κοινοβουλίων, της κοινωνίας των πολιτών και του ευρύτερου κοινού ώστε να υποχρεώσουν τις κυβερνήσεις τους να λογοδοτούν για αποφάσεις που έχουν λάβει σε θέματα εξαγωγών, εισαγωγών και μεταφορών όπλων·

Or. en

### **Τροπολογία 64** **Tarja Cronberg** εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 25**

*Πρόταση ψηφίσματος*

25. πιστεύει ότι η απάντηση της ΕΕ στο αίτημα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την υποβολή απόψεων όσον αφορά τα στοιχεία της Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων αποτελεί την κατάλληλη βάση για συντονισμένη δράση εκ μέρους των κρατών μελών της ΕΕ στη διεθνή διάσκεψη για την ΣΕΟ· καλεί τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη δέσμευσή τους εξ ονόματος της Συνθήκης της Λισαβόνας, να υποστηρίξουν τις θέσεις της Ένωσης που έχουν καθοριστεί στην απάντηση προς τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ κατά την εν λόγω διάσκεψη, με σκοπό να εξασφαλίσουν ένα φιλόδοξο αποτέλεσμα και μια ισχυρή Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων·

*Τροπολογία*

25. πιστεύει ότι η απάντηση της ΕΕ στο αίτημα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την υποβολή απόψεων όσον αφορά τα στοιχεία της Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων αποτελεί την κατάλληλη βάση για συντονισμένη δράση εκ μέρους των κρατών μελών της ΕΕ στη διεθνή διάσκεψη για την ΣΕΟ· καλεί τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη δέσμευσή τους εξ ονόματος της Συνθήκης της Λισαβόνας, να υποστηρίξουν, **τουλάχιστον** τις θέσεις της Ένωσης που έχουν καθοριστεί στην απάντηση προς τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ κατά την εν λόγω διάσκεψη, με σκοπό να εξασφαλίσουν ένα φιλόδοξο αποτέλεσμα και μια ισχυρή Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων·

Or. en

**Τροπολογία 65**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 25**

*Πρόταση ψηφίσματος*

25. πιστεύει ότι η απάντηση της ΕΕ στο αίτημα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την υποβολή απόψεων όσον αφορά τα στοιχεία της Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων αποτελεί την κατάλληλη βάση για συντονισμένη δράση εκ μέρους των κρατών μελών της ΕΕ στη διεθνή διάσκεψη για την ΣΕΟ· **καλεί τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη δέσμευσή τους εξ ονόματος της Συνθήκης της Λισαβόνας, να υποστηρίξουν τις θέσεις της Ένωσης που έχουν καθοριστεί στην απάντηση προς τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ**

*Τροπολογία*

25. πιστεύει ότι η απάντηση της ΕΕ στο αίτημα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την υποβολή απόψεων όσον αφορά τα στοιχεία της Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων αποτελεί την κατάλληλη βάση για συντονισμένη δράση εκ μέρους των κρατών μελών της ΕΕ στη διεθνή διάσκεψη για την ΣΕΟ·

*κατά την εν λόγω διάσκεψη, με σκοπό να εξασφαλίσουν ένα φιλόδοξο αποτέλεσμα και μια ισχυρή Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων·*

Or. en

**Τροπολογία 66**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 25 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*25 α. προτρέπει την Ύπατη Εκπρόσωπο/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τις διαπραγματεύσεις και την πιθανή έγκριση μιας παγκόσμιας συνθήκης για το εμπόριο των όπλων ως μια πολιτική και στρατηγική προτεραιότητα για την ΕΕ κατά τη διάρκεια των επόμενων εβδομάδων και μηνών και να συμπεριλάβουν τη Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων στην ημερήσια διάταξη όλων των σχετικών συνεδριάσεων με εκπροσώπους τρίτων χωρών, κατά τη διάρκεια επισκέψεων, αντιπροσωπειών και άλλων παρόμοιων δραστηριοτήτων· καλεί όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να συμμετάσχουν ενεργά και να εκφράσουν την υποστήριξη τους υπέρ της σημερινής διαδικασίας κατά τη διάρκεια των σχετικών διαπραγματεύσεων για τη ΣΕΟ που θα πραγματοποιηθούν στα Ηνωμένα Έθνη τον Ιούλιο του 2012· προτρέπει την Ύπατη Εκπρόσωπο/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής να διαβουλευθεί εντατικά με όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ και να συντονίσει τις δράσεις της με αυτά ώστε η ΕΕ να ομιλήσει με μια φωνή και να προωθήσει μια ισχυρή θέση·*

Or. en



**Τροπολογία 67**  
**Ana Gomes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 25 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**25 α. καλεί τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη δέσμευσή τους εξ ονόματος της Συνθήκης της Λισαβόνας, να υποστηρίζουν τις θέσεις της Ένωσης που έχουν καθοριστεί στην απάντηση προς τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ κατά την εν λόγω διάσκεψη, με σκοπό να εξασφαλίσουν ένα φιλόδοξο αποτέλεσμα και μια ισχυρή Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων· καλεί, ως εκ τούτου τα κράτη μέλη της ΕΕ να δηλώσουν ανοικτά και κατηγορηματικά την πλήρη υποστήριξή τους προς την αντιπροσωπεία της ΕΕ που λαμβάνει μέρος στις διαπραγματεύσεις**

Or. en

**Τροπολογία 68**  
**Tarja Cronberg**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 25 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**25 β. προτρέπει την Ύπατη Εκπρόσωπο/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και τα κράτη μέλη να ευνοήσουν μια ισχυρή κατασκευή σε σχέση με την οικουμενικότητα σε ότι αφορά το περιεχόμενο και τη συμμετοχή στη μελλοντική συνθήκη· προτρέπει τις ΗΠΑ να παραιτηθούν από τη θέση τους σύμφωνα με την οποία η Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων θα πρέπει να αποτελέσει**

**Τροπολογία 69**  
**Μαριέττα Γιαννάκου**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 26**

*Πρόταση ψηφίσματος*

26. χαιρετίζει τη δήλωση της Ύπατης Εκπροσώπου/Αντιπροέδρου της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 34, παράγραφος 1 της Συνθήκης της Λισαβόνας να παρουσιάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη θέση της ΕΕ πριν από τη διάσκεψη· **αναφέρει την πρόθεσή του να αποστείλει αντιπροσωπεία για να παρακολουθήσει τη διαδικασία διαπραγματεύσεων και να αξιολογήσει τη συνοχή και τη συνέπεια της ΕΕ στην εν λόγω διάσκεψη·**

*Τροπολογία*

26. χαιρετίζει τη δήλωση της Ύπατης Εκπροσώπου/Αντιπροέδρου της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 34, παράγραφος 1 της Συνθήκης της Λισαβόνας να παρουσιάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη θέση της ΕΕ πριν από τη διάσκεψη·

**Τροπολογία 70**  
**Norica Nicolai**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 26 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

**26 α. επισημαίνει ότι οι καλές πρακτικές της ΕΕ στον τομέα του εμπορίου όπλων θα μπορούν να χρησιμεύσουν ως ένα μοντέλο σε επίπεδο των Ηνωμένων Εθνών και ότι η ΣΕΟ θα μπορούσε να εμπνευστεί από ορισμένες διατάξεις οδηγιών και κοινών θέσεων της ΕΕ λαμβάνοντας ως σημείο εκκίνησης έγγραφα όπως ο κοινός κατάλογος**

*Τροπολογία*

*στρατιωτικών εξοπλισμών της ΕΕ*

Or. en